BEMKO

Bemko Sp. z o.o.
ul. Bocznicowa 13
05-850 Jawczyce
www.bemko.eu



SES06WH/BL

PL Instrukcja - Czujnik ruchu typu PIR
EN Instruction - Infrared motion sensor
RU Инструкция - Инфракрасный датчик движения
CZ Návod - Infracervený pohybový senzor
LV Instrukcija - Infrasarkanais kustibas sensors
LT Montavimo instrukcija
DE Bedienungsanleitung

PL: Wyprodukowano po 13 sierpnia 2005. Nie wyrzucać zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych razem z odpadami komunalnymi, ze względu na obecność w sprzęcie niebezpiecznych dla środowiska substancji. Urządzenia te należy przekazać do punktu zbiórki w celu poddania recyklingowi. Informacja o punktach zbiórki dostępna jest u władz lokalnych jak i w siedzibie producenta.

EN: Produced after 13th August 2005. Waste electrical products should not be disposed with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with Your Local Authority or retailer for recycling advice.

RU: Произведено до 13 августа 2005. Не выбрасывать использованных электрических и электронических устройств вместе с бытовыми отходами с поводя на наличие в устройствах опасных веществ для окружающей среды. Данное устройство необходимо передать в пункт сбора с целью дальнейшей переработки. Информация о пунктах сбора доступна в местных органах власти, а также от производителя.

CZ: Vyrobeno po 13. srpna 2005. Nevyhazujte elektrické a elektronické odpadky s komunálním odpadem, vzhledem k přítomnosti látek ohrožujících životní prostředí. Tato zařízení musí být předložený do sběrného místa pro recyklaci. Informaci o shromažďování odpadu je k dispozici u místních úřadů, stejně jako u výrobce.

LT: *Produktų išleistų į rinką po 2005 m. rugpjūčio 13 d* Šis produktas negali būti išmestas su kitomis buitinėmis atliekomis.Prašome susisiekti su produkto pardavėju ar savivaldybės darbuotojais dėl informacijos, kur ir kaip priduoti naveikiantį prietaisą dėl antrinio perdirbimo.

LV: Ražots pēc 2005. gada 13. augusta. Elektroierīces neizmest kopā ar citiem atkritumiem. Lūdzam tās nodot tām atbilstošos pārstrādes punktos. Sazinieties ar vietējo pašvaldību vai izplatītāju papildus informācijai.

DE: Hergestellt nach dem 13. August 2005. Elektroartikel gehören nicht in den Hausmüll entsorgt werden. Bereiten Sie bitte wenn möglich dem. Wenden Sie sich an Ihren lokalen Behörden oder Ihrem Einzelhändler für das Recycling

CZUJNIK RUCHU PIR

Czujnik wykorzystuje zintegrowany układ scalony detektora IR o wysokiej czułości.
Czujnik działa poprzez wykrywanie promieniowania podczerwonego emitowanego przez obiekty znajdujące się w jego zasięgu detekcji np. ruchu człowieka. Czujnik automatycznie identyfikuje dzień i noc. Po wykryciu ruchu w zasięgu detekcji, czujnik automatycznie uruchomia podłączone obciążenie.

SPECYFIKACJA:

Napięcie zasilania: 230V~ 50Hz
Zakres natężenia światła: 3 ÷ 2000lx
Czas załączenia: Min.10sek ± 3sek
Max.30min ± 2min
Zakres obciążenia: 2000W
1000W

Kąt detekcji: 360°
Temperatura pracy: -20℃ ÷ +40℃
Wilgotność: <93%RH
Pobór mocy: approx 0.5W
Wysokość instalacji: 2.2-4m
Wykrywana prędkość ruchu: 0.6-1.5m/s
Zasięg detekcji: 8m max(<24℃)

Klasa szczelności: IP65

DZIAŁANIE:

- Czujnik identyfikuje dzień i noc. Użytkownik może dostosować stan pracy w różnym świetle otoczenia. Może pracować zarówno w dzień, jak i w nocy, gdy pokrętło LUX ustawione jest na pozycję „słońce"(max). Może pracować przy oświetleniu otoczenia mniejszym niż 3LUX, gdy jest ustawiony w pozycji „3" (min). Należy zapoznać się z testowaniem czujnika.
- Czas załączenia jest dodawany w sposób ciągły. Kiedy czujnik odbierze drugi sygnał detekcji podczerwieni w ramach pierwszej wykrytej detekcji, od tego momentu rozpocznie się ponownie odmierzanie czasu załączenia.

TRYB PRACY CIĄGŁEJ:

Czujnik posiada możliwość ręcznego przełączenia trybu na pracę ciągłą.
Maksymalny czas pracy ciągłej 8 godzin. W tym trybie pracy czujnik ruchu nie jest aktywny.
Ręczne przełączanie trybu czujnika za pomocą wyłącznika OFF-ON:

1. Załączenie „trybu pracy ciągłej".

Przy włączonym „trybie czujnika ruchu" przełącz dwa razy wyłącznik OFF-ON w ciągu 3 sekund.
Teraz czujnik będzie pracował w „trybie pracy ciągłej" i będzie podtrzymywał światło nieprzerwanie.

2. Wyłączenie „trybu pracy ciągłej".

Przy włączonym „trybie pracy ciągłej" raz przełącz wyłącznik OFF-ON. Teraz czujnik powróci do pracy w „trybie czujnika ruchu".
Jeżeli czujnik pozostanie przełączony ręcznie na „tryb pracy ciągłej", to po upływie 8 godzin czujnik sam automatycznie powróci do pracy w „trybie czujnika ruchu".

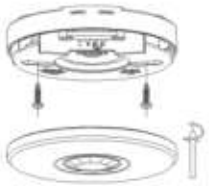


Good sensitivity

Poor sensitivity



Rys 1



Rys 2

PORADY DOTYCZĄCE INSTALACJI:

Czujka reaguje na zmiany temperatury, dlatego należy unikać następujących sytuacji:

- Nie należy kierować czujnika w stronę obiektów o powierzchniach silnie odbijających światło, takich jak: lustra itp.
- Unikaj montażu czujnika w pobliżu źródeł ciepła, takich jak: otwory wentylacyjne ogrzewania, klimatyzatory, oświetlenie itp.
- Unikaj kierowania czujnika w stronę obiektów, które mogą poruszać się na wietrze, takich jak: zasłony, wysokie rośliny itp.



MONTAŻ I PODŁĄCZENIE:

Ostrzeżenie. Niebezpieczeństwo śmierci w wyniku porażenia prądem!

- Instalacja może być wykonana jedynie przez profesjonalnego elektryka posiadającego wymagane uprawnienia.
- Odłącz źródło zasilania.
- Zakryj lub osłoń elementy będące pod napięciem.
- Upewnij się, że urządzenia nie można włączyć.
- Sprawdź, czy zasilanie jest odłączone

- Proszę poluzować śruby z boku. (Patrz rysunek 1)
- Otwórz górną pokrywę, obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, zgodnie z rysunkiem. (Patrz rysunek 2)
- Podłącz zasilanie i obciążenie zgodnie ze schematem połączeń.
- Zamocuj spód w wybranym miejscu za pomocą dodatkowych śrub.
- Załóż z powrotem górną pokrywę czujnika, następnie włącz zasilanie i przetestuj czujnik.

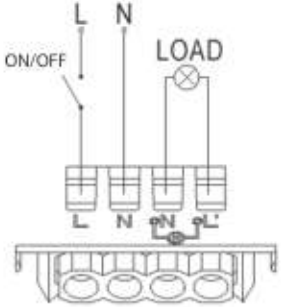
SCHEMAT PODŁĄCZENIA PRZEWODÓW: *(Sprawdź poniższy rysunek)*



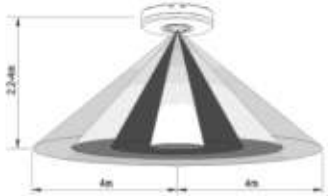
Przewody wchodzą i wychodzą od dołu



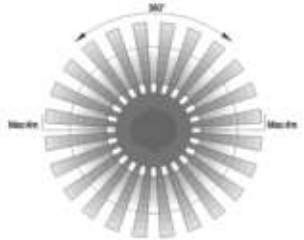
Przewody wchodzą i wychodzą z boku



INFORMACJE O CZUJNIKU:



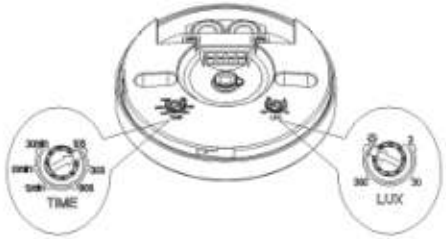
Wysokość instalacji: 2.2-4m



Zakres detekcji: Max.8m

TEST:

- Obróć pokrętło TIME w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara na minimum (10s). Obróć pokrętło LUX w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara na maksimum (słońce).



- Włącz napięcie zasilania. Czujnik i podłączone do niego obciążenie na początku nie będą miały sygnału. Po 30 sekundach czujnik może rozpocząć pracę. Jeżeli czujnik odbierze sygnał

detekcji, załączy się obciążenie . Jeśli nie ma już innego sygnału detekcji, obciążenie powinno przestać działać w ciągu 10s ± 3s, a następnie wyłączy się.

- Obróć pokrętło LUX w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara na minimum (3). Jeśli oświetlenie otoczenia jest większe niż 3LUX, czujnik nie będzie działać, a podłączone obciążenie również przestanie działać. Jeśli oświetlenie otoczenia jest mniejsze niż 3LUX (ciemność), czujnik będzie działał. W przypadku braku sygnału detekcji, czujnik powinien przestać działać w ciągu 10 sekund ± 3 sekund.

Uwaga: podczas testowania w świetle dziennym należy obrócić pokrętło LUX do pozycji (słońce), w przeciwnym razie podłączone obciążenie do czujnika, nie będzie działać! Jeżeli podłączone obciążenie ma moc większą niż 60W, odległość między obciążeniem, a czujnikiem powinna wynosić co najmniej 60cm.

TYPOWE PROBLEMY I SPOSÓB ICH ROZWIĄZANIA:

- Nie działa podłączone obciążenie:
  a. Sprawdzić czy podłączenie źródła zasilania i obciążenia jest prawidłowe.
  b. Sprawdzić czy podłaczone obciążenie jest sprawne.
  c. Sprawdzić czy ustawienia pokrętła LUX (światła) odpowiadają aktualnemu oświetleniu otoczenia.
- Niska czułość detekcji:
  a. Sprawdzić, czy przed detektorem czujnika nie ma żadnych przeszkód, które mogą mieć wpływ na odbiór sygnałów.
  b. Sprawdzić, czy temperatura otoczenia nie jest za wysoka.
  c. Sprawdzić, czy źródło sygnału znajduje się w zasięgu detekcji czujnika.
  d . Sprawdzić, czy wysokość instalacji czujnika odpowiada zakresowi podanemu w instrukcji.
- Czujnik nie może automatycznie odłączyć obciążenia:
  a. Sprawdzić, czy w polu detekcji czujnika znajduje się źródło ciągłego sygnału.
  b. Sprawdzić, czy pokrętło czasu pracy TIME jest ustawione na pozycję maksymalną 15min.
  c. Sprawdzić, czy moc obciążenia jest zgodna z wartością podaną w instrukcji.

EN

The product adopts good sensitivity detector and integrated circuit. It gathers automatism, convenience, safety, saving-energy and practical functions. It utilizes the infrared energy from human as control-signal source and it can start the load at once when one enters detection field. It can identify day and night automatically. It is easy to install and used widely.

SPECIFICATION:

Power Source: 230V~ 50Hz
Ambient Light: 3 ÷ 2000lx
Time Delay: Min.10sec±3sec
Max.30min±2min
Rated Load: Max.2000W
1000W
Detection Range: 360°
Working Temperature: -20℃ ÷ +40℃
Working Humidity: <93%RH
Power Consumption: approx 0.5W
Installation Height: 2.2-4m
Detection Moving Speed: 0.6-1.5m/s
Detection Distance: 8m max(<24℃)

IP Class: IP65

FUNCTION:

- Can identify day and night: The consumer can adjust working state in different ambient light. It can work in the daytime and at night when it is adjusted on the “sun” position (max). It can work in the ambient light less than 3LUX when it is adjusted on the “3” position (min). As for the adjustment pattern, please refer to the testing pattern.
- Time-Delay is added continually: When it receives the second induction signals within the first induction, it will restart to time from the moment.

MANUAL OVERRIDE FUNCTION:

1. Sensor mode → Stay on

Now switch wall switch OFF-ON, OFF-ON twice within 3seconds. The sensor will now hold your light ON continuously just likes a normal light.

2. Stay on → Sensor mode(The following either method is ok)

1).Switch your wall switch OFF, then switch ON after 0.3seconds.

2). If the light left ON (not change the sensor to sensor mode by hand), the sensor itself will also automatically return to the sensor mode after 8hours.



Good sensitivity





Poor sensitivity

INSTALLATION ADVICE:

As the detector responds to changes in temperature, avoid the following situations:

- Avoid pointing the detector towards objects with highly reflective surfaces, such as mirrors etc.
- Avoid mounting the detector near heat sources, such as heating vents, air conditioning units, light etc.
- Avoid pointing the detector towards objects that may move in the wind, such as curtains, tall plants etc



CONNECTION:

WARNING

Warning. Danger of death through electric shock!

- Must be installed by professional electrician.
- Disconnect power source.
- Cover or shied any adjacent live components.
- Ensure device cannot be switched on.
- Check power supply is disconnected.

- Please loose the screws on the side. (Refer to figure 1)
- Please open the upper cover with anti-clockwise whirl as per the diagram.(Refer to figure 2)
- Connect the power and the load according to the connection-wire diagram.
- Fix the bottom on the selected position with the inflated screw.
- Install back the upper cover on the sensor, then you could switch on the power and test it.



Figure 1

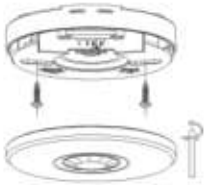


Figure 2

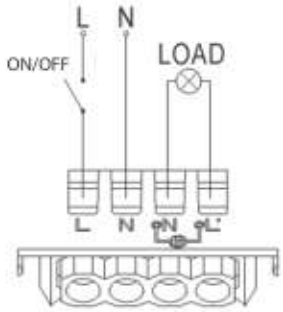
CONNECTION-WIRE DIAGRAM (See the right figure)



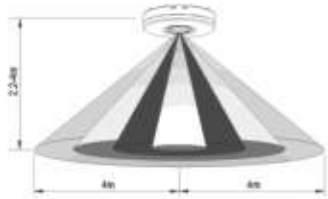
The wires come in and out from the bottom



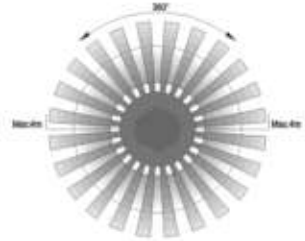
The wires come in and out from the side



SENSOR INFORMATION:

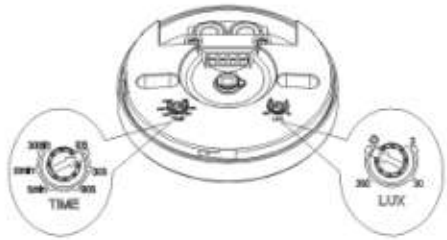


Height of installation: 2.2-4m



Detection Distance: Max.8m

TEST:



- Turn the TIME knob anti-clockwise on the minimum (10s).Turn the LUX knob clockwise on the maximum (sun).
- Switch on the power; the sensor and its connected lamp will have no signal at the beginning. After Warm-up 30sec, the sensor can start work .If the sensor receives the induction signal, the lamp will turn on. While there is no another induction signal any more, the load should stop working within 10sec±3sec and the lamp would turn off.
- Turn LUX knob anti-clockwise on the minimum (3). If the ambient light is more than 3LUX, the sensor would not wor and the lamp stop working too. If the ambient light is less than 3 LUX (darkness), the sensor would work. Under no induction signal condition, the sensor should stop working within 10sec±3sec.

Note: when testing in daylight, please turn LUX knob to ☼ (SUN) position, otherwise the sensor lamp could not work! If the lamp is more than 60W, the distance between lamp and sensor should be 60cm at least.

SOME PROBLEM AND SOLVED WAY:

- The load does not work:
  - a. Please check if the connection of power source and load is correct.
  - b. Please check if the load is good.
  - c. Please check if the settings of working light correspond to ambient light.
- The sensitivity is poor:
  - a. Please check if there is any hindrance in front of the detector to affect it to receive the signals.
  - b. Please check if the ambient temperature is too high.
  - c. Please check if the induction signal source is in the detection field.
  - d. Please check if the installation height corresponds to the height required in the instruction.
  - e. Please check if the moving orientation is correct.
- The sensor can not shut off the load automatically:
  - a. Please check if there is continual signal in the detection field.
  - b. Please check if the time delay is set to the maximum position
  - c. Please check if the power corresponds to the instruction.

DE

Das Produkt verfügt über einen Detektor mit hoher Empfindlichkeit und einen integrierten Schaltkreis. Es vereint Automatismus, Komfort, Sicherheit, Energiesparen und praktische Funktionen. Es nutzt die Infrarotenergie des Menschen als Steuersignalquelle und kann die Last sofort starten, wenn man in das Erfassungsfeld gelangt. Es kann Tag und Nacht automatisch identifizieren. Es ist einfach zu installieren und weit verbreitet.

TECHNISCHE DATEN:

Stromversorgung: 230V~ 50Hz

Umgebungslicht: 3 ÷ 2000lx

Zeitverzögerung: Min.10sec±3sec
Max.30min±2min

Nennlast: Max.2000W ☼
1000W

Erfassungsbereich: 360°

Arbeitstemperatur: -20℃ ÷ +40℃

Arbeitsfeuchtigkeit: <93%RH

Energieaufnahme: approx 0.5W

Einbauhöhe: 2.2-4m

Bewegungsgeschwindigkeit: 0.6-1.5m/s

Erfassungsreichweite: 8m max(<24℃)

IP-Klasse: IP65

FUNKTION:

- Kann Tag und Nacht erkennen: Der Kunde kann den Arbeitszustand bei unterschiedlichem Umgebungslicht anpassen. Es kann tagsüber und nachts betrieben werden, wenn es auf die Position „Sonne“ (maximal) eingestellt ist. Es kann funktionieren bei Umgebungslicht weniger als 3LUX, wenn es auf die „3“-Position (min.) eingestellt ist. Wie für die Anpassungsmuster finden Sie im Testmuster.
- Die Zeitverzögerung wird kontinuierlich hinzugefügt: Wenn das zweite Induktionssignal Innerhalb des ersten empfangen wird Induktion, es wird von diesem Moment an neu starten.

MANUELLE ÜBERBRÜCKUNGSFUNKTION:

1. Sensormodus → Angeschaltet bleiben

Schalten Sie nun den Wandschalter innerhalb von 3 Sekunden zweimal AUS-AN und AUS-AN. Der Sensor lässt Ihr Licht nun wie ein normales Licht dauerhaft an.

2. Angeschaltet bleiben → Sensormodus (Die folgenden beiden Methoden sind in Ordnung)

1). Schalten Sie Ihren Wandschalter AUS und nach 0,3 Sekunden wieder AN.

2). Wenn das Licht an bleibt (den Sensor nicht manuell in den Sensormodus schalten), kehrt der Sensor nach 8 Stunden automatisch in den Sensormodus zurück.



Gute Empfindlichkeit





Geringe Sensibilität



Abbildung *1*

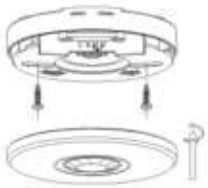


Abbildung 2

INSTALLATIONSHINWEISE:

Der Detektor auf Anderungen in der Temperatur zu vermeiden, die folgenden Falle:

- Vermeiden Sie es, den Detektor auf Objekte mit stark reflektierenden Oberflächen wie Spiegel usw. zu richten.
- Vermeiden Sie die Montage des Detektors in der Nähe von Wärmequellen wie Heizungsöffnungen, Klimaanlagen, Geräten usw. Licht usw.
- Vermeiden Sie es, den Melder auf Objekte zu richten, die sich im Wind bewegen könnten, wie zum Beispiel Vorhänge, hohe Pflanzen usw.



VERBINDUNG:

Warnung. Lebensgefahr durch Stromschlag!

- Durch Elektrofachkraft installiert werden.
- Trennen Sie die Stromquelle.
- Decken Sie benachbarte, unter Spannung oder Komponenten gescheut.
- Sicherzustellen Gerät nicht eingeschaltet werden.
- Überprüfen Sie Stromversorgung getrennt.

- Bitte lösen Sie die Schrauben an der Seite. (Siehe Abbildung 1)
- Öffnen Sie die obere Abdeckung durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn, wie in der Abbildung gezeigt. (Siehe Abbildung 2)
- Schließen Sie die Leistung und die Last gemäß Anschlussplan an.
- Fixieren Sie den Boden mit der aufgepumpten Schraube an der gewählten Position.
- Bringen Sie die obere Abdeckung wieder am Sensor an. Dann können Sie den Strom einschalten und ihn testen.

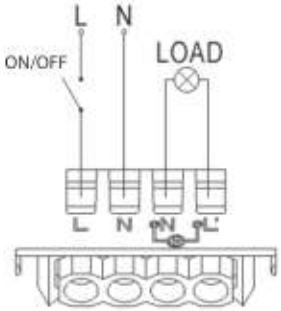
ANSCHLUSSKABELDIAGRAMM *(siehe Abbildung rechts)*



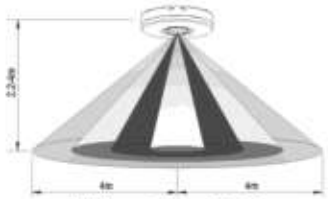
Die Drähte kommen von unten rein und raus



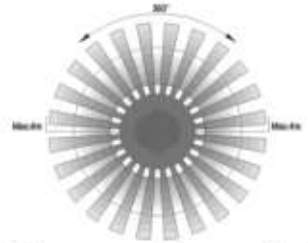
Die Drähte kommen seitlich rein und raus



SENSORINFORMATIONEN:



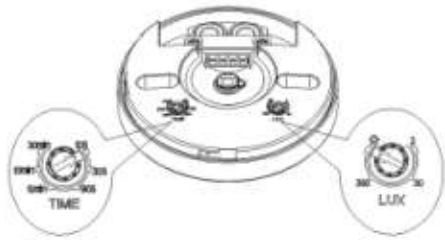
Einbauhöhe: 2.2-4m



Erkennungsentfernung: Max.8m

PRÜFEN:

- Drehen Sie den TIME-Knopf gegen den Uhrzeigersinn auf das Minimum (10 s). Drehen Sie den LUX-Knopf im Uhrzeigersinn auf das Maximum (Sonne).
- Schalten Sie den Strom ein. Der Sensor und die angeschlossene Lampe haben zunächst kein



Signal. Nach einer Aufwärmzeit von 30 Sekunden kann der Sensor mit der Arbeit beginnen. Wenn der Sensor das Induktionssignal empfängt, schaltet sich die Lampe ein. Wenn kein weiteres Induktionssignal mehr vorhanden ist, sollte die Last innerhalb von 10 ± 3 Sekunden aufhören zu arbeiten und die Lampe sollte ausgehen.

- LUX-Regler gegen den Uhrzeigersinn auf Minimum (3). Wenn das Umgebungslicht mehr als 3 LUX beträgt, funktioniert der Sensor nicht und die Lampe funktioniert auch nicht mehr. Wenn das Umgebungslicht weniger als 3 LUX (Dunkelheit) beträgt, funktioniert der Sensor. Wenn kein Induktionssignal vorhanden ist, sollte der Sensor innerhalb von 10 ± 3 ± 3 Sekunden nicht mehr funktionieren.

Hinweis: Wenn Sie bei Tageslicht testen, drehen Sie den LUX-Knopf bitte auf die Position (SONNE), da die Sensorlampe sonst nicht funktioniert! Wenn die Lampe mehr als 60 W hat, sollte der Abstand zwischen Lampe und Sensor mindestens 60 cm betragen.

EINIGE PROBLEME UND LÖSUNGEN:

- Die Last funktioniert nicht:
  a. Bitte überprüfen Sie, ob die Verbindung zwischen Stromquelle und Last korrekt ist.
  b. Bitte überprüfen Sie, ob die Last in Ordnung ist.
  c. Bitte überprüfen Sie, ob die Einstellungen des Arbeitslichts dem Umgebungslicht entsprechen.
- Die Empfindlichkeit ist gering:
  a. Bitte prüfen Sie, ob sich vor dem Detektor Hindernisse befinden, die den Signalempfang beeinträchtigen.
  b. Bitte prüfen Sie, ob die Umgebungstemperatur zu hoch ist.
  c. Bitte prüfen Sie, ob sich die Induktionssignalquelle im Erfassungsfeld befindet.
  d. Bitte prüfen Sie, ob die Montagehöhe der in der Anleitung geforderten Höhe entspricht.
  e. Bitte prüfen Sie, ob die Bewegungsausrichtung korrekt ist.
- Der Sensor kann die Last nicht automatisch abschalten:
  a. Bitte prüfen Sie, ob im Erfassungsfeld ein kontinuierliches Signal vorhanden ist.
  b. Bitte prüfen Sie, ob die Zeitverzögerung auf die maximale Position eingestellt ist.
  c. Bitte prüfen Sie, ob die Leistung der Anweisung entspricht.

RU

Продукт оснащен хорошим детектором чувствительности и интегральной схемой. В нем собраны автоматизм, удобство, безопасность, экономия энергии и практические функции. Он использует инфракрасную энергию человека в качестве управляющего сигнала. источник, и он может начать загрузку сразу, как только человек входит в поле обнаружения. Он может идентифицировать день и ночь автоматически. Он прост в установке и широко используется.

СПЕЦИФИКАЦИЯ:

Источник питания: 230V~ 50Hz
Окружающий свет: 3 ÷ 2000lx
Временная задержка: Мин.10сек±3сек
Макс.30мин±2мин
Номинальная нагрузка: 2000W
1000W
Диапазон обнаружения: 360°
Рабочая температура: -20℃ ÷ +40℃
Рабочая влажность: <93%RH
Потребляемая мощность: около 0,5 Вт
Высота установки: 2.2-4m
Скорость движения обнаружения: 0.6-1.5 м/с
Расстояние обнаружения: 8m max(<24℃)

Класс IP: IP65

ФУНКЦИЯ:

- Может определять день и ночь: клиент может регулировать рабочее состояние при различном внешнем освещении. Может работать днем и ночью при установке в положение «Солнце» (макс.). Это может сработать при окружающем освещении менее 3 люкс при установке в положение «3» (мин). Для Схема регулировки, пожалуйста, обратитесь к схеме тестирования.
- Временная задержка добавляется постоянно: когда он получает второй индукционный сигнал в пределах первого индукционного сигнала, он перезапускается на время с этого момента.

ФУНКЦИЯ РУЧНОГО УПРАВЛЕНИЯ:

1. Режим датчика → Остаться включенным

Теперь переключите настенный выключатель ВЫКЛ-ВКЛ, ВЫКЛ-ВКЛ дважды в течение 3 секунд. Теперь датчик будет удерживать ваш свет ВКЛ постоянно, как обычный свет.

2. Остаться включенным → Режим датчика (любой из следующих методов подходит)

1). Выключите настенный выключатель, затем включите его через 0,3 секунды.

2). Если свет остался включенным (не переключите датчик в режим датчика вручную), сам датчик также автоматически вернется в режим датчика через 8 часов.



Хорошая чувствительность

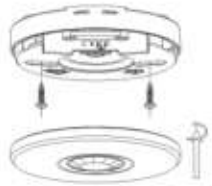




Плохая чувствительность



Рисунок 1



фигура 2

СОВЕТ ПО УСТАНОВКЕ:

Поскольку детектор реагирует на изменения температуры, избегайте следующих ситуаций:

- Не направляйте детектор на объекты с сильно отражающими поверхностями, например, на зеркала и т. д.
- Избегайте установки детектора вблизи источников тепла, таких как вентиляционные отверстия, кондиционеры, устройства, свет и т. д.
- Не направляйте детектор на объекты, которые могут двигаться на ветру, например, на шторы, высокие растения и т. д.



СВЯЗЬ:

Предупреждение. Опасность смерти из-за поражения электрическим током!

- Должен быть установлен профессиональным электриком.
- Отключите источник питания.
- Закройте или защитите соседние компоненты, находящиеся под напряжением.
- Убедитесь, что устройство не может быть включено.
- Убедитесь, что источник питания отключен.

- Ослабьте винты сбоку. (См. рисунок 1)
- Откройте верхнюю крышку, вращая ее против часовой стрелки, как показано на схеме (см. рисунок 2).
- Подключите питание и нагрузку согласно схеме соединений.
- Зафиксируйте дно в выбранном положении с помощью накачанного винта.
- Установите обратно верхнюю крышку датчика, затем включите питание и проверьте его.

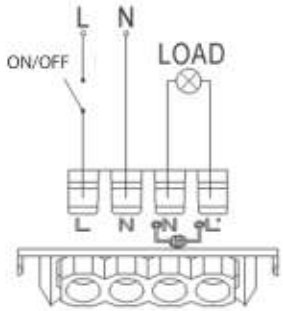
СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ:



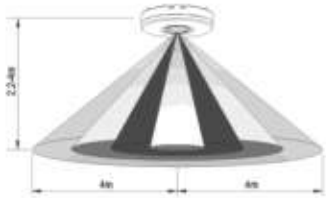
Провода входят и выходят снизу.



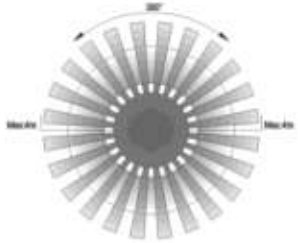
Провода входят и выходят сбоку.



ИНФОРМАЦИЯ ДАТЧИКА:



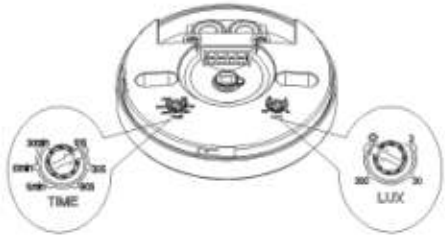
Высота установки: 2,2-4 м



Расстояние обнаружения: макс. 8 м

ТЕСТ:

- Поверните ручку TIME против часовой стрелки на минимум (10 с). Поверните ручку LUX по часовой стрелке на максимум (солнце).
- Включите питание; датчик и подключенная к нему лампа вначале не будет сигнала. После разминки 30 секунд, датчик может начать



работу. Если датчик получит индукционный сигнал, лампа включится. Пока другого индукционного сигнала больше нет, нагрузка должна перестать работать в течение 10 с ± 3 с и лампа погаснет.

- Поверните ручку LUX против часовой стрелки в минимальное положение (3). Если окружающее освещение превышает 3 люкс, Датчик не сработал, и лампа тоже перестала работать. Если окружающее освещение менее 3 люкс (темнота), датчик будет работать. При отсутствии индукционного сигнала датчик должен остановиться. работает в течение 10сек±3сек.

Примечание: при тестировании при дневном свете, пожалуйста, поверните ручку LUX в положение (SUN), в противном случае сенсорная лампа не сможет работать! Если мощность лампы превышает 60 Вт, расстояние между лампой и датчиком должно быть не менее 60 см.

НЕКОТОРЫЕ ПРОБЛЕМЫ И ПУТИ РЕШЕНИЯ:

- Нагрузка не работает:
  a. Проверьте правильность подключения источника питания и нагрузки.
  b. Проверьте исправность нагрузки.
  c. Проверьте, соответствуют ли настройки рабочего освещения окружающему освещению.
- Чувствительность низкая:
  a. Проверьте, нет ли помех перед детектором, которые могут помешать ему принимать сигналы.
  b. Проверьте, не слишком ли высока температура окружающей среды.
  c. Проверьте, находится ли источник индукционного сигнала в поле обнаружения.
  d. Проверьте, соответствует ли высота установки высоте, требуемой в инструкции.
  e. Проверьте, правильно ли выбрана ориентация перемещения.
- Датчик не может автоматически отключить нагрузку:
  a. Проверьте, есть ли постоянный сигнал в поле обнаружения.
  b. Проверьте, установлена ли задержка времени в максимальное положение.
  c. Проверьте, соответствует ли мощность инструкции.

LT

Produktas turi gerą jautrumo detektorių ir integruotą grandinę. Jis kaupia automatizmą, patogumą, saugos, energijos taupymo ir praktinės funkcijos. Jis naudoja žmogaus infraraudonųjų spindulių energiją kaip valdymo signalą šaltinis ir jis gali pradėti įkėlimą iš karto, kai patenkama į aptikimo lauką. Jis gali atpažinti dieną ir naktį automatiškai. Jį lengva įdiegti ir plačiai naudoti.

SPECIFIKACIJA:

Maitinimo šaltinis: 230V~ 50Hz
Aplinkos apšvietimas: 3 ÷ 2000lx
Laiko delsa: Min.10sek±3sek
Max.30min±2min
Nominali apkrova: Max.2000W
1000W
Aptikimo diapazonas: 360°
Darbinė temperatūra: -20℃ ÷ +40℃
Darbinė drėgmė: <93%RH
Energijos suvartojimas: approx 0.5W
Montavimo aukštis: 2.2-4m
Aptikimo judėjimo greitis: 0.6-1.5m/s
Aptikimo atstumas: 8m max(<24℃)

IP klasė: IP65

FUNKCIJA:

- Gali atpažinti dieną ir naktį: klientas gali reguliuoti darbo būseną esant skirtingam aplinkos apšvietimui. Jis gali veikti dieną ir naktį, kai yra nustatytas į padėtį „Saulė“ (maks.). Gali veikti aplinkos apšvietimas mažesnis nei 3LUX, kai jis nustatytas į „3“ padėtį (min.). Kalbant apie reguliavimo schemą, žr. bandymo modelį.
- Laiko uždelsimas pridedamas nuolat: gavęs antrąjį indukcijos signalą pirmosios indukcijos metu, jis bus paleistas iš naujo nuo momento.

RANKINIO PERŽIŪROS FUNKCIJA:

1. Jutiklio režimas → Įjungti

Dabar du kartus per 3 sekundes perjunkite sieninį jungiklį OFF-ON, OFF-ON. Dabar jutiklis nuolat laikys jūsų šviesą įjungtą, kaip ir įprasta šviesa.

2. Likite įjungtas → Jutiklio režimas (tinkamas bet kuris iš šių būdų)

1) Išjunkite sieninį jungiklį, tada įjunkite po 0,3 sekundės.

2). Jei lemputė liko įjungta (nepakeiskite jutiklio į jutiklio režimą ranka), pats jutiklis taip pat automatiškai grįš į jutiklio režimą po 8 valandų.



Good sensitivity





Poor sensitivity

DIEGIMO PATARIMAI:

Kadangi detektorius reaguoja į temperatūros pokyčius, venkite šių situacijų:

- Stenkitės nenukreipti detektoriaus į objektus, kurių paviršius labai atspindi, pavyzdžiui, veidrodžius ir pan.
- Venkite montuoti detektorių šalia šilumos šaltinių, pvz., šildymo angų, oro kondicionavimo įrenginių, šviesos ir kt.
- Stenkitės nenukreipti detektoriaus į objektus, kurie gali judėti vėjyje, pvz., užuolaidas, aukštus augalus ir pan.



PRIJUNGIMAS:

Įspėjimas. Mirties pavojus dėl elektros smūgio!

- Montuoti turi profesionalus elektrikas.

- Atjunkite maitinimo šaltinį.

- Uždenkite arba uždenkite visus gretimus įtampinguosius komponentus.

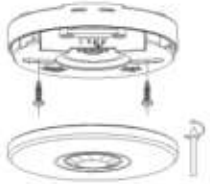
- Įsitikinkite, kad įrenginys negali būti įjungtas.

- Patikrinkite, ar atjungtas maitinimas.

- Atsukite šoninius varžtus. (Žr. 1 pav.)
- Atidarykite viršutinį dangtį sukdami prieš laikrodžio rodyklę, kaip parodyta diagramoje (žr. 2 pav.)
- Prijunkite maitinimą ir apkrovą pagal prijungimo laidų schemą.
- Pripūstu varžtu pritvirtinkite dugną pasirinktoje padėtyje.
- Uždėkite atgal viršutinį jutiklio dangtelį, tada galėsite įjungti maitinimą ir išbandyti.



1 pav



2 pav

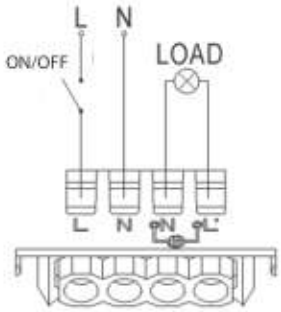
PRIJUNGIMO LAIDŲ SCHEMA *(žr. dešinjjj paveikslą)*



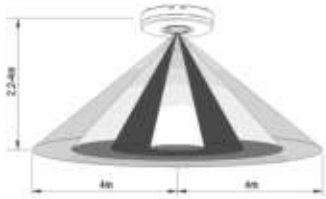
Laidai įeina ir išeina iš apačios



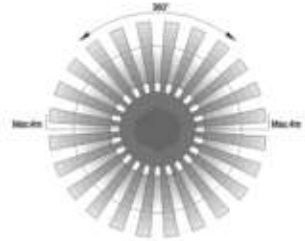
Laidai įeina ir išeina iš šono



JUTIKLIO INFORMACIJA:

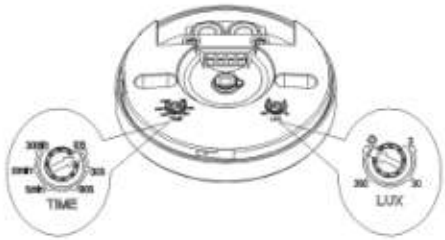


Montavimo aukštis: 2,2-4m



Aptikimo atstumas: Max.8m

PĀRBAUDE:



- Pagrieziet pogu TIME pretēji pulksteņrādītāja virzienam uz minimālo (10 s) Pagrieziet LUX pogu pulksteņrādītāja virzienā uz maksimumu (saule).
- Leslēdziet strāvu; sensoru un tam pievienoto lampu sākumā nebūs signāla. Pēc iesildīšanās 30 sekundes, sensors var sākt darbu. Ja sensors saņem indukcijas signālu, lampiņa iedegsies. Kamēr vairs nav cita indukcijas signāla, slodzei jāpārtrauc darboties 10s±3sek laikā un lampa nodziestu.
- Pasukite LUX rankenėlę prieš laikrodžio rodyklę iki minimumo (3). Jei aplinkos apšvietimas yra didesnis nei 3 liuksai, jutiklis neveiks ir lempa taip pat nustos veikti. Jei aplinkos apšvietimas yra mažesnis nei 3 LUX (tamsa), jutiklis veiktų. Nesant indukcijos signalo, jutiklis turi nustoti veikti per 10 ± 3 sek.

Pastaba: bandydami dienos šviesoje, pasukite LUX rankenėlę į (SUN) padėtį, kitaip jutiklio lemputė negalės veikti! Jei lempa yra didesnė nei 60 W, atstumas tarp lempos ir jutiklio turi būti bent 60 cm.

KAI KURIOS PROBLEMOS IR IŠSPRĘSTAS BŪDAS:

- Krovinys neveikia:
  a. Patikrinkite, ar tinkamai prijungtas maitinimo šaltinis ir apkrova.
  b. Patikrinkite, ar krovinys yra geras.
  c. Patikrinkite, ar darbinio apšvietimo nustatymai atitinka aplinkos apšvietimą.
- Jautrumas prastas:
  a. Patikrinkite, ar prieš detektorių nėra jokių kliūčių, trukdančių jam priimti signalus.
  b. Patikrinkite, ar aplinkos temperatūra nėra per aukšta.
  c. Patikrinkite, ar aptikimo lauke yra indukcijos signalo šaltinis.
  d. Patikrinkite, ar montavimo aukštis atitinka instrukcijoje nurodytą aukštį.
  e. Patikrinkite, ar teisinga judėjimo kryptis.
- Jutiklis negali automatiškai išjungti apkrovos:
  a. Patikrinkite, ar aptikimo lauke yra nuolatinis signalas.
  b. Patikrinkite, ar laiko delsa nustatyta maksimalioje padėtyje
  c. Patikrinkite, ar galia atitinka nurodymus.

LV

Produktam ir labs jutības detektors un integrētā shēma. Tas apkopo automatismu, ērtības, drošības, enerģijas taupīšanas un praktiskas funkcijas. Tas izmanto cilvēka infrasarkano enerģiju kā vadības signālu avots, un tas var sākt ielādi uzreiz, kad tiek ievadīts noteikšanas lauks. Tas var identificēt dienu un nakti automātiski. To ir viegli uzstādīt un plaši izmantot.

SPECIFIKĀCIJA:

Enerģijas avots: 230V~ 50Hz
Apkārtējā gaisma: 3 ÷ 2000lx
Laika aizkave: Min.10sec±3sec
Max.30min±2min
Nominālā slodze: Max.2000W
1000W
IP klase: IP65

Atklāšanas diapazons: 360°
Darba temperatūra: -20℃ ÷ +40℃
Darba mitrums: <93%RH
Enerģijas patēriņš: aptuveni 0,5 W
Uzstādīšanas augstums: 2.2-4m
Kustības ātruma noteikšana: 0.6-1.5m/s
Atklāšanas attālums: 8m max(<24℃)

FUNKCIJA:

- Var noteikt dienu un nakti: klients var pielāgot darba stāvokli dažādās apkārtējās vides apgaismojumā. Tas var darboties gan dienā, gan naktī, kad tas ir noregulēts pozīcijā „Saule" (maks.). Tas var darboties apkārtējā apgaismojumā mazāks par 3LUX, ja tas ir noregulēts pozīcijā „3" (min). Kas attiecas uz regulēšanas modeli, lūdzu, skatiet testēšanas shēmu.
- Laika aizkave tiek nepārtraukti pievienota: kad tā saņem otro indukcijas signālu pirmajā indukcija, tas laiku pa laikam atsāksies no brīža.

MANUĀLĀS IEVADĪŠANAS FUNKCIJA:

1. Sensora režīms → Palieciet ieslēgts

Tagad 3 sekunžu laikā divreiz pārslēdziet sienas slēdzi OFF-ON, OFF-ON. Sensors tagad turēs jūsu apgaismojumu nepārtraukti ieslēgtu, tāpat kā parastā gaisma.

2. Palieciet ieslēgtā → Sensora režīms (abas no šīm metodēm ir piemērotas)

1) Izslēdziet sienas slēdzi, pēc tam IESLĒDZIET to pēc 0,3 sekundēm.

2). Ja gaisma paliek ieslēgta (nepārslēdziet sensoru sensora režīmā ar roku), arī pats sensors pēc 8 stundām automātiski atgriezīsies sensora režīmā.



Good sensitivity　　Poor sensitivity

UZSTĀDĪŠANAS PADOMI:

Tā kā detektors reaģē uz temperatūras izmaiņām, izvairieties no šādām situācijām:

- Nevērsiet detektoru pret objektiem ar ļoti atstarojošām virsmām, piemēram, spoguļiem utt.
- Neuzstādiet detektoru siltuma avotu tuvumā, piemēram, apkures atverēm, gaisa kondicionēšanas ierīcēm, apgaismojumam utt.
- Nevērsiet detektoru pret priekšmetiem, kas var kustēties vējā, piemēram, aizkari, augsti augi utt.



SAVIENOJUMS:

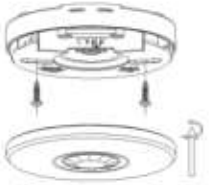
Brīdinājums. Nāves briesmas elektriskās strāvas trieciena dēļ!

- Uzstādīšana jāveic profesionālam elektriķim.
- Atvienojiet strāvas avotu.
- Nosedziet vai ekranējiet visas blakus esošās spriegumaktīvas sastāvdaļas.
- Pārliecinieties, vai ierīci nevar ieslēgt.
- Pārbaudiet, vai strāvas padeve ir atvienota.

- Lūdzu, atskrūvējiet sānos esošās skrūves. (Skatīt 1. attēlu)
- Lūdzu, atveriet augšējo vāku ar virpuli pretēji pulksteņrādītāja virzienam, kā parādīts diagrammā. (skatiet 2. attēlu).
- Pievienojiet strāvu un slodzi saskaņā ar pieslēguma vadu shēmu.
- Nostipriniet dibenu izvēlētajā pozīcijā ar piepūsto skrūvi.
- Uzstādiet atpakaļ sensora augšējo vāku, pēc tam varat ieslēgt strāvu un pārbaudīt to.



1. attēls



2. attēls

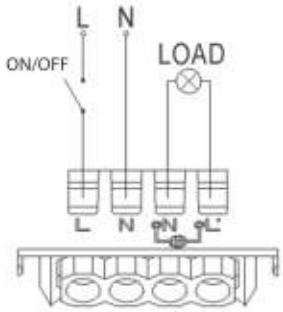
SAVIENOJUMA-VADU SHĒMA:



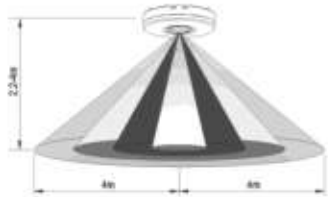
Vadi nāk iekšā un ārā no apakšas



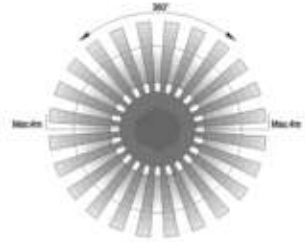
Vadi nāk iekšā un ārā no sāniem



SENSOR INFORMĀCIJA:



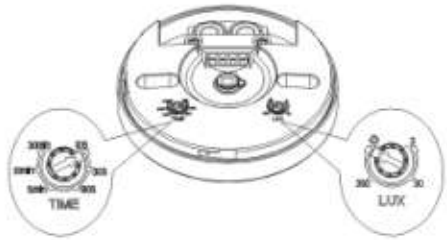
Uzstādīšanas augstums: 2,2-4m



Atklāšanas attālums: Max.8m

PĀRBAUDE:

- Pa pēdējā pogu TIME pulksteņrādītāja virzienam uz minimālo (10 s) Pa pēdējā LUX pogu pulksteņrādītāja z maksimumu (saule).
- Leslēdziet strāvu; sensoram un tam pievienotajam lukturim sākumā nebūs signāla. Pēc iesildīšanās 30sec sensors var sākt darbu. Ja sensors saņem indukcijas signālu, lampiņa iedegsies. Kamēr vairs nav cita indukcijas signāla, slodzei jāpārtrauc darboties 10 s±3 sek laikā un lampiņa nodziest.



- Pagrieziet LUX pogu pretēji pulksteņrādītāja virzienam uz minimālo (3). Ja apkārtējais apgaismojums ir lielāks par 3LUX, sensors nedarbosies, un lampa arī pārstāj darboties. Ja apkārtējais apgaismojums ir mazāks par 3 LUX (tumsa), sensors darbotos. Ja nav indukcijas signāla, sensoram jāapstājas strādā 10s±3sek laikā.

Piezīme: veicot testēšanu dienasgaismā, lūdzu, pagrieziet LUX pogu pozīcijā (SUN), pretējā gadījumā sensora lampiņa nevarētu darboties! Ja lampa ir lielāka par 60 W, attālumam starp lampu un sensoru jābūt vismaz 60 cm.

DAŽA PROBLĒMU UN RISINĀTAIS VEIDS:

- Slodze nedarbojas:
  a. Lūdzu, pārbaudiet, vai strāvas avota un slodzes savienojums ir pareizs.
  b. Lūdzu, pārbaudiet, vai slodze ir laba.
  c. Lūdzu, pārbaudiet, vai darba gaismas iestatījumi atbilst apkārtējam apgaismojumam.
- Slikta jutība:
  a. Lūdzu, pārbaudiet, vai detektora priekšā nav nekādu šķēršļu, kas traucētu uztvert signālus.
  b. Lūdzu, pārbaudiet, vai apkārtējā temperatūra nav pārāk augsta.
  c. Lūdzu, pārbaudiet, vai indukcijas signāla avots atrodas noteikšanas laukā.
  d. Lūdzu, pārbaudiet, vai uzstādīšanas augstums atbilst instrukcijā prasītajam augstumam.
  e. Lūdzu, pārbaudiet, vai kustības orientācija ir pareiza.
- Sensors nevar automātiski izslēgt slodzi:
  a. Lūdzu, pārbaudiet, vai noteikšanas laukā ir nepārtraukts signāls.
  b. Lūdzu, pārbaudiet, vai laika aizkave ir iestatīta uz maksimālo pozīciju
  c. Lūdzu, pārbaudiet, vai jauda atbilst norādījumiem.

CZ

Produkt využívá dobrý citlivý detektor a integrovaný obvod. Shromažďuje automatismus, pohodlí, bezpečnost, úspora energie a praktické funkce. Využívá infračervenou energii od člověka jako řídicísignál zdroj a může spustit zátěž najednou, když člověk vstoupí do detekčního pole. Dokáže identifikovat den a noc automaticky. Snadno se instaluje a používá se široce.

SPECIFIKACE:

Zdroj energie: 230V~ 50Hz
Okolní světlo: 3 ÷ 2000lx
Časová prodleva: Min.10sec±3sec
Max.30min±2min
Jmenovité zatížení: Max.2000W
1000W
Detekční rozsah: 360°
Pracovní teplota: -20℃ ÷ +40℃
Pracovní vlhkost: <93%RH
Spotřeba energie: approx 0.5W
Instalační výška: 2.2-4m
Rychlost pohybu detekce: 0.6-1.5m/s
Detekční vzdálenost: 8m max(<24℃)

Třída IP: IP65

FUNKCE:

- Dokáže identifikovat den a noc: Zákazník může upravit pracovní stav v různém okolním světle. Může pracovat ve dne i v noci, když je nastaven na pozici „Slunce" (max). Může to fungovat v okolním světle méně než 3LUX, když je nastaveno na pozici „3" (min). jako pro vzor nastavení, viz testovací vzor.
- Časové zpoždění se přidává průběžně: Když přijme druhý indukční signál v rámci prvního indukce, restartuje se od okamžiku.

FUNKCE RUČNÍHO PŘEPNUTÍ:

1. Režim senzoru → Zůstat zapnutý

Nyní během 3 sekund dvakrát přepněte nástěnný vypínač do polohy OFF-ON, OFF-ON. Senzor nyní udrží vaše světlo trvale zapnuté jako normální světlo.

2. Zůstaňte zapnuto → Režim senzoru (Následující oba způsoby jsou v pořádku)

1).Vypněte nástěnný vypínač a po 0,3 sekundách jej zapněte.

2). Pokud světlo zůstane zapnuté (nepřepnete senzor do režimu senzoru ručně), senzor sám se také automaticky vrátí do režimu senzoru po 8 hodinách.



Dobrá citlivost





Špatná citlivost

PORADENSTVÍ PŘI INSTALACI:

Protože detektor reaguje na změny teploty, vyhněte se následujícím situacím:

- Vyvarujte se nasměrování detektoru na objekt s vysoce reflexními povrchy, jako jsou zrcadla atd.
- Vyhněte se montáži detektoru v blízkosti zdrojů tepla, jako jsou výdechy topení, klimatizace, jednotky, světlo atd.
- Nemiřte detektorem na předměty, které se mohou pohybovat ve větru, jako jsou záclony, vysoké rostliny atd



SPOJENÍ:

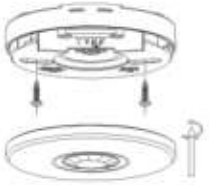
Varování. Nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým proudem!

- Musí být instalován profesionálním elektrikářem.
- Odpojte zdroj napájení.
- Zakryjte nebo zakryjte všechny sousední živé součásti.
- Ujistěte se, že zařízení nelze zapnout.
- Zkontrolujte, zda je odpojeno napájení.

- Uvolněte šrouby na straně. (Viz obrázek 1)
- Otevřete horní kryt otáčením proti směru hodinových ručiček podle obrázku. (Viz obrázek 2)
- Připojte napájení a zátěž podle schématu zapojení.
- Upevněte dno na zvolené pozici pomocí nafouknutého šroubu.
- Nasaďte zpět horní kryt na snímač, poté můžete zapnout napájení a vyzkoušet jej.



Obrázek 1



Obrázek 2

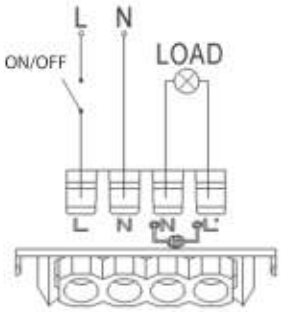
SCHÉMA ZAPOJENÍ VODIČŮ:



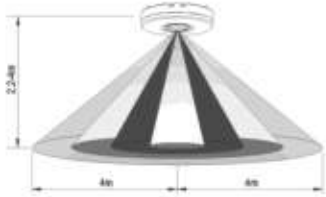
Dráty přicházejí a vycházejí ze spodní části



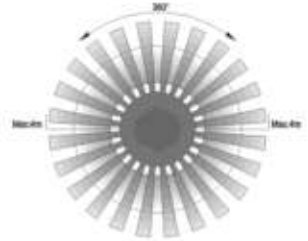
Dráty přicházejí dovnitř a ven ze strany



INFORMACE SENZORU:

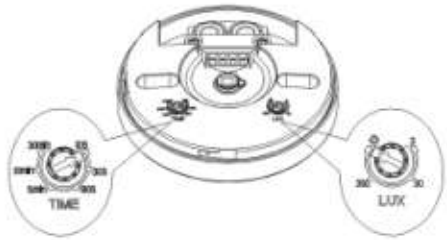


Výška instalace: 2,2-4m



Detekční vzdálenost: Max.8m

TEST:



- Otočte knoflík TIME proti směru hodinových ručiček na minimum (10s). Otočte knoflík LUX ve směru hodinových ručiček na maximum (slunce).
- Zapněte napájení; senzor a jeho připojená lampa na začátku nebude mít žádný signál. Po zahřátí 30 sekund, snímač může začít pracovat. Pokud snímač přijme indukční signál, lampa se rozsvítí. Zatímco již není žádný další indukční signál, zátěž by měla přestat fungovat během 10s±3sec a lampa by zhasla.
- Otočte knoflík LUX proti směru hodinových ručiček na minimum (3). Pokud je okolní světlo více než 3LUX, senzor by se neopotřeboval a lampa přestala fungovat také. Pokud je okolní světlo menší než 3 LUX (tma), senzor by fungoval. Bez podmínek indukčního signálu by se senzor měl zastavit pracuje během 10s ± 3s.

Poznámka: Při testování za denního světla otočte knoflík LUX do polohy (SUN), jinak by senzorová lampa nemohla fungovat! Pokud má lampa více než 60W, vzdálenost mezi lampou a senzorem by měla být alespoň 60 cm.

NĚKTERÝ PROBLÉM A ZPŮSOB ŘEŠENÍ:

- Zátěž nefunguje:
  a. Zkontrolujte, zda je připojení zdroje napájení a zátěže správné.
  b. Zkontrolujte, zda je zatížení dobré.
  c. Zkontrolujte, zda nastavení pracovního světla odpovídá okolnímu světlu.
- Citlivost je špatná:
  a. Zkontrolujte, zda před detektorem není nějaká překážka, která by ovlivnila příjem signálů.
  b. Zkontrolujte, zda není okolní teplota příliš vysoká.
  c. Zkontrolujte, zda je zdroj indukčního signálu v detekčním poli.
  d. Zkontrolujte, zda výška instalace odpovídá výšce požadované v návodu.
  e. Zkontrolujte, zda je orientace pohybu správná.
- Senzor nemůže automaticky vypnout zátěž:
  a. Zkontrolujte, zda je v detekčním poli nepřetržitý signál.
  b. Zkontrolujte, zda je časové zpoždění nastaveno na maximální polohu
  c. Zkontrolujte, zda napájení odpovídá návodu.